

## 175. Faltar el canto de un duro

¡Hola a todos! Bienvenidos al pódcast de Como pez en el habla, la academia online con lecciones de gramática, vocabulario y muchísimos test para aprender español a vuestro ritmo.

Ya sabéis que en este pódcast semanal, vamos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español, ya que no se deduce por las palabras que las componen, sino que tienen un origen diferente, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “faltar el canto de un duro”, que significa que no ha ocurrido algo por muy poco, por un pequeño margen. Por ejemplo, Hosse ha corrido la media maratón y ha faltado el canto de un duro para que llegase el primero.

El verbo **faltar** tiene diferentes significados, pero en este contexto se utiliza para indicar que no hemos tenido suficiente para conseguir un objetivo determinado. Por ejemplo, si no tenemos suficiente dinero para comprar una casa, nos falta dinero. O si no tenemos tiempo suficiente para terminar el trabajo de hoy, nos falta tiempo.

**El** es el artículo determinado masculino singular que acompaña a la palabra *canto*.

Podéis pensar que la palabra **canto** procede del verbo *cantar* y entonces un *canto* es un sinónimo de una canción. Vale, perfecto. Sin embargo, en este caso la palabra *canto* aparece con otro significado. Un *canto* es simplemente un borde, el límite exterior de un objeto.

**De** es una preposición que indica origen, propiedad o materia.

Y **un duro** es una antigua moneda española. Antes de utilizar los euros en España usábamos las pesetas. Bien, pues cinco pesetas equivalían a un duro, es decir, que un duro era una moneda de cinco pesetas.

Imaginad el borde exterior de una moneda, ¿es fino, verdad? Es pequeño. ¿Cuánto puede medir? No sé, uno o dos milímetros.

De aquí procede el origen de la expresión, simplemente el canto de un duro describe algo muy pequeño, así que cuando falta el canto de un duro para conseguir un objetivo, significa que falta muy poco, que necesitamos un poquito más, para poder alcanzarlo. Podríamos decir que equivale a *casí*. Si tenéis dudas de cómo o cuándo utilizarlo pensad que se puede sustituir sin ningún problema por la estructura *muy poco*.

- Me ha faltado el canto de un duro para aprobar el examen
- Me ha faltado muy poco para aprobar el examen

(Casi apruebo el examen)

Su uso es muy sencillo porque toda la expresión permanece igual, a excepción del verbo. El verbo *faltar*, sin embargo, solamente cambiará el tiempo verbal y no la persona ya que siempre aparece en tercera persona del singular porque el sujeto es *el canto*, *falta el canto de un duro*. Además suele usarse siempre en pasado porque lo utilizamos para describir situaciones en las que nos hemos quedado al límite de conseguir cualquier objetivo por falta de tiempo, de distancia, de oportunidad...

Bueno, para ser totalmente sincera es cierto que esta expresión puede aparecer acompañada de los pronombres personales para indicar la persona afectada por esa falta de tiempo o de espacio. Por ejemplo, a mí me falta el canto de un duro para medir 1,85.

Lo veréis más claro con algunos ejemplos más.

- Mi gato se cayó del balcón de un cuarto piso y no se mató pero le faltó el canto de un duro.
- Hemos intentado colocar el armario en la otra habitación. ¡Ha sido imposible! No cabía por la puerta, **ha faltado el canto de un duro**.
- Le dije que no se marchase a comprar palomitas porque **faltaba el canto de un duro** para que empezase la película.

Y hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes o en Spotify! Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de Como pez en el agua y de sus redes sociales, con nuevas publicaciones semanales en Instagram y en YouTube. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!